



Supported by the International Institute for Environment and Development (IIED) and the World Bank, Bank-Netherlands Watershed Partnership Program

---

## ***Resumen:***

### **Pagos por Servicios de las Cuencas Hidrológicas en Teoría y Práctica**

Los pagos por servicios de las cuencas hidrológicas se están adoptando cada vez más como una estrategia para la conservación y el desarrollo. Esto es debido a su potencial para generar un flujo sostenido de financiamiento y de actuar como incentivos económicos que promueven prácticas apropiadas para el uso de la tierra. También se deben tener en cuenta que éstos resultan más equitativos que los enfoques regulatorios en que normalmente se excluían del acceso a los recursos a las comunidades locales que tradicionalmente habían sido parte de su existencia sin dar ningún tipo de compensación por ellos. Sin embargo, análisis previos han identificado que generalmente existe muy poco conocimiento acerca de la efectividad de estas iniciativas, y llaman la atención a los numerosos retos que han surgido durante su implementación. Entre estos retos se encuentran:

- Identificar a los compradores potenciales dispuestos a pagar por los servicios de cuencas hidrológicas,
- Identificar e implementar las prácticas de manejo de la tierra que aseguren que el servicio sea provisto, y
- El desarrollo de métodos costo-efectivos que enlacen los compradores y los proveedores de estos servicios.

En otras palabras, mientras resulta muy elegante en teoría, y probablemente mejores que otros enfoques menos directos, en la práctica estos presentan una serie de retos y de preguntas sin respuestas, que son críticos para mantener, e incluso establecer, confianza en el sistema y asegurar una disponibilidad a pagar.

En los últimos dos años ha habido una serie de esfuerzos que buscan pasar de la teoría a la práctica. Han habido también esfuerzos para evaluar estas iniciativas conforme se implementan, a través de los métodos de "aprender haciendo" (*action-learning*) y de "investigar haciendo" (*action-research*). Estos enfoques están diseñados para dar la información necesaria que permita que los conceptos de los pagos sean adaptados a las condiciones locales y sean apoyados por el aprendizaje que se vaya obteniendo al ser realizados. Aunque se necesita mayor información para que se identifiquen los valores económicos reales de estos servicios y así poder establecer vínculos reales beneficio-pago, iniciativas de largo plazo, como por ejemplo el caso de Costa Rica, han podido aprender lecciones durante su implementación, lo cual ha permitido ajustar el proyecto para hacerlo más equitativo e incluyente. Estas iniciativas también sugieren cambiar el enfoque hacia iniciativas piloto a pequeña escala, en donde las relaciones entre tierra y agua pueden ser mejor enlazadas a las prácticas de manejo, para poder hacer posible un compromiso más directo de las partes involucradas.

El Boletín Flows apoyará y facilitará estos procesos de aprendizaje, por medio de reportes sobre lecciones aprendidas, el aporte de una guía anotada de la literatura relevante, la diseminación de nuevos reportes y eventos y la provisión de un espacio para comentarios y opiniones de parte de los lectores. Este boletín está siendo relanzado en conjunto con la Guía de Evaluación (presentada abajo) que se ha preparado para apoyar el desarrollo e implementación de los pagos por servicios ambientales de las cuencas hidrológicas. La guía esta enfocada a la identificación y cuantificación de los servicios encontrados en las cuencas hidrológicas dentro de un contexto específico, y resalta las reglas útiles que surgen de la revisión de los casos de investigación y de estudio. Estas reglas sólo pretenden dar algunas hipótesis de trabajo que sirvan como un punto de partida para evaluar las iniciativas de pago. Dada la existencia de un amplio espectro de conocimientos y perspectivas necesarios para analizar la contribución de los procesos de las cuencas hidrográficas en el bienestar humano dentro de contextos sociales y económicos específicos, el Boletín Flows suplementará la guía cubriendo temas especiales dentro de la evaluación y en la nueva información conforme vaya surgiendo, también identifica las lecciones que se vayan aprendiendo de la implementación, y considera sus implicaciones en la práctica.

Los temas específicos que se incluirán dentro de los próximos números son:

- La identificación y definición de los servicios de cuencas hidrológicas,
- El papel del bosque nuboso en la provisión de servicios de cuencas hidrológicas,
- La valoración económica de los servicios de las cuencas hidrológicas,
- Los pagos por servicios de cuencas hidrológicas y el "derecho al agua",
- Los eventos climáticos extremos como conductores de los procesos y las políticas de las cuencas hidrológicas,
- Los servicios de ecosistemas, sustentos, y seguridad humana,
- Formas de gobierno y participación en la implementación de los pagos por servicios de las cuencas hidrológicas, y
- La evaluación integrada de los servicios de las cuencas hidrológicas como un reto institucional.

---

## ***Opiniones y Comentarios***

Todos sus comentarios y opiniones inmediatos sobre los temas que les gustaría que se cubrieran en futuros boletines serán bienvenidos y los agradeceremos mucho. También queremos invitar a nuestros lectores a presentar las lecciones aprendidas de sus propias prácticas, y reglas útiles que hayan obtenido de estas lecciones. Estas pueden ser presentadas como comentarios y también serán recopiladas en un futuro boletín.

Por favor envíen sus opiniones a [feedback@flowsonline.net](mailto:feedback@flowsonline.net) y sus comentarios a [comments@flowsonline.net](mailto:comments@flowsonline.net).

---

## ***Para información adicional***

La *Guía para el Desarrollo de los Acuerdos por Pagos por Servicios de Ecosistemas de Cuencas Hidrológicas*, mencionado arriba, fue preparada de Sylvia S. Tognetti, Guillermo Mendoza, Bruce Aylward, Douglas Southgate, y Luis Garcia por el Banco Mundial, con apoyo del Bank-

Netherlands Watershed Partnership Program. Se puede cargar desde [www.FlowsOnline.net](http://www.FlowsOnline.net) en Inglés y en Español.

El proyecto IIED [Desarrollo de Mercados para los Servicios de Protección de las Cuencas Hidrológicas y Mejoras en Sustentos](#)- contiene enlaces con los reportes diagnósticos mencionados con anterioridad y con las organizaciones asociadas.

Banco Mundial, [Programa de pagos por Servicios Ecológicos](#)

### **Reseñas y reportes de las lecciones aprendidas:**

LANDELL-MILLS, N. & PORRAS, I. T. (2002) [¿Bala de plata u oro de tontos? Una revisión global de mercados para servicios ambientales forestales y sus impactos en la pobreza](#). (pdf) International Institute for Environment and Development, London

PAGIOLA, S., BISHOP, J. & LANDELL-MILLS, N. (Eds.) [Selling Forest Environmental Services: Market-based Mechanisms for Conservation and Development](#). London, Earthscan.

PÉREZ, C. J. (2003) [Pagos por Servicios Hidrológicos al Nivel Municipal y su Impacto en el Desarrollo Rural: la experiencia del PASOLAC](#) (pdf) Foro Regional sobre Sistemas de Pago por Servicios Ambientales, III Congreso Latinoamericano de Manejo de Cuencas Hidrográficas, Arequipa, Perú, del 9 al 12 junio de 2003.

ROSA, H., KANDEL, S., DIMAS, L. & MÉNDEZ, W. C. F. N. C. A. E. (2003) [Compensación por Servicios Ambientales y Comunidades Rurales: Lecciones de las Américas y Temas Críticos para Fortalecer Estrategias Comunitarias](#). PRISMA, San Salvador

[IIED Serie de informes sobre Mercados por Servicios Ambientales](#)

---

## **Anuncios**

### **Nuevos Recursos:**

#### **Disponibles en Español:**

**Sistemas de Pago por Servicios Ambientales en Cuencas Hidrográficas**, Foro Electrónico Latinoamericano, 12 de abril al 21 de mayo de 2004 / 12 april - 21 may 2004. [Informe final](#), y numerosos documentos de referencia. Ver también: **Foro Regional sobre Sistemas de Pago por Servicios Ambientales** Arequipa, Perú, del 9 al 12 junio de 2003. [Informe final](#) y presentaciones.

**Environmental Services and Land Use Change: Bridging the Gap between Policy and Research in Southeast Asia**. Tomich, TP, van Noordwijk, M, and Thomas, DE eds. A special issue of Agriculture, Ecosystems and Environment, Vol. 104/1 (September, 2004). The introductory chapters by Tomich et al and van Noordwijk et al; the syntheses of smoke pollution by Byron, biodiversity functions by Swift et al, and hydrological functions by Bruijnzeel; and the concluding chapter by Tomich, Thomas and van Noordwijk are available as pdfs in the

publications database on the [ASB website](#). Abstracts to the entire issue can be accessed at: [www.sciencedirect.com](http://www.sciencedirect.com).

Algunos artículos sobre cuencas hidrológicas y otros servicios ambientales fueron presentados al Décimo Congreso Bienal de la Asociación Internacional para el Estudio de la Propiedad Colectiva (IASCP), Los recursos de uso común en una era de transición global: retos, riesgos y oportunidades, Organizada por el Instituto de Investigaciones Sociales de la Universidad Nacional Autónoma de México. Oaxaca, México, 9-13 Agosto 2004. El sitio no agrupa los artículos por sesiones en la cual fueron presentados. Sin embargo, un informe sobre el tema de Servicios Ambientales se puede encontrar (en Inglés) a [http://www.iascp2004.org.mx/download/tr\\_environmental\\_services.pdf](http://www.iascp2004.org.mx/download/tr_environmental_services.pdf), y todos los artículos presentados se pueden encontrar a <http://www.iascp200.org.mx/indexeng.html>

### ***En Inglés:***

***Ecosystems for Sale in an Unequal World***, Breakout Session 3 A of the Global Synthesis Workshop on Markets, business and the environment - Strengthening corporate social responsibility, law and policy, held at the IUCN World Conservation Forum, Bangkok Thailand, 18-20 November 2004. Meeting summary and draft report. [Meeting summary and draft report](#)

***The Ecosystem Marketplace*** - [www.ecosystemmarketplace.com](http://www.ecosystemmarketplace.com) - a source of news and information on emerging environmental markets, was recently launched by the Forest Trends Katoomba Group, at the IUCN World Conservation Forum ([report and summary](#))

### ***Otros anuncios:***

Seminar on ***The role of ecosystems as water suppliers***. Sponsored by UNECE - the United Nations Economic Commission for Europe, Secretariat of the Convention on the Protection and Use of Transboundary Watercourses and International Lakes, Geneva, 13-14 December 2004. Hosted by the Government of Switzerland. For further information and seminar documents see: <http://www.unece.org/env/water/meetings/ecosystem/seminar.htm>

---

## ***Sobre el Boletín Flows***

El Boletín Flows es producido por Sylvia Tognetti, consultor independiente en ciencias y políticas ambientales, en colaboración y apoyo del proyecto IIED sobre Políticas de Aprendizaje en Acción: Desarrollo de Mercados para los Servicios de Protección de las Cuencas hidrológicas y Mejora de Sustentos, y el Banco Mundial, a través del Programa de Asociación de Cuencas Hidrológicas del Banco y los Países Bajos.

El Boletín Flows es un foro para múltiples perspectivas, y no necesariamente representa los puntos de vista de las organizaciones patrocinadoras.

El material de Flows puede ser usado libremente dando el crédito necesario de la fuente.

Para suscribirse por favor envíe un correo electrónico a [join-flows@list.flowsonline.net](mailto:join-flows@list.flowsonline.net)

Para cancelar la suscripción, por favor envíe un correo electrónico a [leave-flows@list.flowsonline.net](mailto:leave-flows@list.flowsonline.net)

Flows también se encuentra disponible en español, para recibir esta versión, por favor envíe un correo electrónico [subscribe-spanish@flowsonline.net](mailto:subscribe-spanish@flowsonline.net)

Los números anteriores del Boletín Flows se encuentran archivados en [www.flowsonline.net](http://www.flowsonline.net)

Traducción al español: Gracia Patricia González Porter y Ina Porras.